

Thứ Ba, 22-7-2025. Năm C
Tuesday, July-22-2025. Year C
Tuần 16 Thường Niên
Lễ Kính Thánh nữ Maria Madalêna

Dc 3, 1-4 Song of Songs 3:1-4
Tôi đã tìm kiếm người (Dc 3,1)

Mary Magdalene, whose feast we celebrate today, is one of the most iconic examples of someone who “sought” Jesus throughout her life (Song of Songs 3:1). And that dedication has made her a model for all of us!

We first meet Mary in the Gospel of Luke, as one of the women who accompanied Jesus and his apostles from Galilee to Jerusalem (8:1-3). The fact that Jesus had delivered her from seven demons must have ignited a fire in her that moved her to follow him in the first place. The fact that she helped finance his ministry tells us she was probably well-off. It also tells us that she used her wealth in an intentional and selfless way. She wasn’t some starstruck admirer of Jesus; she was willing to make sacrifices for him. She knew that seeking the Lord meant giving of herself, and she did it gladly.

As a disciple of Jesus, Mary attached herself to a group of fishermen, zealots, and reformed tax collectors. This is not the kind of company you would expect a woman to keep! But it is the kind of company that Jesus tended to attract. Mary knew how much she needed Jesus, and so she joined this group of tradesmen and clung to him through thick and thin. Like them, she followed Jesus throughout Galilee and all the way to Jerusalem, witnessing his miracles and letting his teaching seep into her soul.

Even in Jerusalem, Mary continued to cling to

Maria Mađalêna, người mà chúng ta mừng lễ hôm nay, là một trong những ví dụ tiêu biểu nhất về một người đã “tìm kiếm” Chúa Giêsu trong suốt cuộc đời của bà (Dc 3,1). Và sự tận tụy đó đã biến bà thành mẫu gương cho tất cả chúng ta!

Lần đầu tiên chúng ta gặp Maria trong Tin mừng Luca, là một trong những người phụ nữ đi cùng Chúa Giêsu và các tông đồ của Người từ Galilê đến Giêrusalem (8,1-3). Việc Chúa Giêsu đã giải thoát bà khỏi bảy quỷ hắc đã thắp lên ngọn lửa trong bà khiến bà quyết định đi theo Người ngay từ đầu. Việc bà giúp tài trợ cho sứ vụ của Người cho chúng ta biết rằng bà có lẽ khá giả. Điều đó cũng cho chúng ta biết rằng bà đã sử dụng sự giàu có của mình một cách có chủ đích và vị tha. Bà không phải là người ngưỡng mộ Chúa Giêsu; bà sẵn sàng hy sinh vì Người. Bà biết rằng tìm kiếm Chúa có nghĩa là hy sinh bản thân, và bà đã vui vẻ làm điều đó.

Là một môn đệ của Chúa Giêsu, Maria đã gắn bó với một nhóm ngư dân, những người cuồng tín và những người thu thuế cải cách. Đây không phải là kiểu bạn bè mà bạn mong đợi một người phụ nữ sẽ giữ! Nhưng đó là kiểu bạn bè mà Chúa Giêsu thường thu hút. Maria biết mình cần Chúa Giêsu đến mức nào, vì vậy bà đã gia nhập nhóm thương nhân này và bám chặt lấy Người qua mọi thăng trầm. Giống như họ, bà đã theo Chúa Giêsu khắp Galilê và đến tận Giêrusalem, chứng kiến những phép lạ của Người và để lời dạy của Người thấm vào tâm hồn bà.

Ngay cả ở Giêrusalem, Maria vẫn tiếp tục bám

the Lord. Nothing could deter her: not the opposition of the chief priests, not his somber words at the Last Supper, not even his arrest and crucifixion. She was one of the few disciples who risked her own safety by standing by him on Calvary. And she was rewarded by becoming the first witness to his resurrection and the “Apostle to the Apostles.”

If Mary Magdalene were with us today, she would tell us to keep seeking Jesus with all our hearts, just as she did. She would tell us about the joy she felt when, having sought him so faithfully, she found him—and having found him, she found salvation.

“Lord, I will seek you all the days of my life!”

chặt lấy Chúa. Không gì có thể ngăn cản bà: không phải sự phản đối của các thầy tế lễ cả, không phải những lời buồn bã của Người trong Bữa Tiệc Ly, thậm chí không phải việc Người bị bắt và bị đóng đinh. Bà là một trong số ít môn đệ đã liều mình để sát cánh cùng Người trên đồi Canvê. Và bà đã được đền đáp khi trở thành nhân chứng đầu tiên cho sự phục sinh của Người và là “Tông đồ của các Tông đồ”.

Nếu Maria Mađalêna còn ở đây với chúng ta ngày nay, bà sẽ bảo chúng ta hãy tiếp tục tìm kiếm Chúa Giêsu bằng cả tấm lòng, giống như bà đã làm. Bà sẽ kể cho chúng ta nghe về niềm vui mà bà cảm thấy, sau khi tìm kiếm Người một cách trung thành, bà đã tìm thấy Người - và khi đã tìm thấy Người, bà đã tìm thấy sự cứu rỗi.

Lạy Chúa, con sẽ tìm kiếm Chúa suốt cả cuộc đời con!

Ga 20,1-2. 11-18

John 20:1-2, 11-18

Maria Madalêna đến mộ từ sáng sớm, khi trời còn tối (Ga 20,1)

Mary Magdalene, whose feast we celebrate today, had been living in torment. We know this because she is described as one of the Galilean women who had been following Jesus and “from whom seven demons had gone out” (Luke 8:2). We don’t know what this torment involved, but we do know that once she was free of it, Mary was completely transformed. She began to accompany Jesus and the Twelve, and together with the other women, “provided for them out of their resources” (8:3).

After Mary left everything to follow Jesus, she would have spent her days listening to his teachings, witnessing his miracles, and observing closely how he treated people with compassion. Today’s Gospel tells us that after Jesus’ death, she was the first to go to his

Maria Madalena, người mà chúng ta mừng lễ hôm nay, đã sống trong đau khổ. Chúng ta biết điều này bởi vì bà được mô tả là một trong những phụ nữ Galilê đã theo Chúa Giêsu và “đã được Chúa trừ khỏi bảy quỷ” (Lc 8,2). Chúng ta không biết sự đau khổ này liên quan đến điều gì, nhưng chúng ta biết rằng khi thoát khỏi sự đau khổ đó, Maria đã hoàn toàn được biến đổi. Bà bắt đầu đồng hành cùng Chúa Giêsu và Nhóm Mười Hai, và cùng với những người phụ nữ khác, “chu cấp cho các ngài những gì họ có” (8,3).

Sau khi Maria từ bỏ mọi sự để theo Chúa Giêsu, cô sẽ dành cả ngày để lắng nghe những lời dạy của Ngài, chứng kiến những phép lạ của Ngài và quan sát kỹ cách Ngài đối xử với mọi người bằng lòng trắc ẩn. Tin Mừng hôm nay kể cho chúng ta rằng sau cái chết của Chúa

tomb—“early in the morning, while it was still dark” (John 20:1). Mary’s belief in Jesus had not diminished, not even in the face of the horror of his crucifixion, the injustice he had endured, and the danger she was now facing as one of his followers. She just had to go and take care of the body of the One who had delivered her!

What made Mary Magdalene so unwavering? Likely, she remembered what life was like before she met the Lord. She remembered the turmoil, the oppression, and the damage that she had endured—and the pain she likely caused others. Her gratitude at being freed from the seven demons outweighed any shame or regret she felt about her past. Mary relentlessly followed Jesus, supported him, and cared for him, even when no one else joined her.

We, too, have many, many reasons to be grateful for the ways Jesus has transformed our lives. Our gratitude can help us to push aside any regret, shame, grief, or fear that may be keeping us from seeking after Jesus with our whole hearts. May we pursue him with the same passion and persistence as Mary did. He is worth all that we can give him!

“Lord, I stand in gratitude today for all that you have done for me. I want to follow you today with passion, wherever you lead me.”

Giêsu, bà là người đầu tiên đến mộ Ngài – “lúc sáng sớm, lúc trời còn tối” (Ga 20,1). Niềm tin của Maria vào Chúa Giêsu không hề suy giảm, ngay cả khi đối mặt với nỗi kinh hoàng về việc Ngài bị đóng đinh, sự bất công mà Ngài đã phải chịu đựng và mối nguy hiểm mà bà đang phải đối mặt với tư cách là một trong những người theo Ngài. Bà chỉ cần đi chăm sóc thi thể của Đấng đã giải cứu bà!

Điều gì đã khiến Maria Madalena kiên định đến vậy? Rất có thể bà đã nhớ lại cuộc sống như thế nào trước khi bà gặp Chúa. Bà nhớ lại sự hỗn loạn, áp bức và tổn hại mà bà đã phải chịu đựng - và nỗi đau mà bà có thể đã gây ra cho người khác. Lòng biết ơn của bà khi được giải thoát khỏi bảy con quỷ lớn hơn bất kỳ sự xấu hổ hay hối tiếc nào mà cô cảm thấy về quá khứ của mình. Maria không ngừng đi theo Chúa Giêsu, nâng đỡ và chăm sóc Ngài, ngay cả khi không có ai khác ở bên bà.

Chúng ta cũng có rất nhiều lý do để biết ơn những cách Chúa Giêsu đã biến đổi cuộc đời chúng ta. Lòng biết ơn có thể giúp chúng ta gạt bỏ mọi hối tiếc, xấu hổ, đau buồn hoặc sợ hãi có thể khiến chúng ta không thể hết lòng tìm kiếm Chúa Giêsu. Cầu mong chúng ta theo đuổi Ngài với niềm đam mê và sự kiên trì giống như Maria đã làm. Ngài xứng đáng với tất cả những gì chúng ta có thể cho Ngài!

Lạy Chúa, hôm nay con tỏ lòng biết ơn vì tất cả những gì Chúa đã làm cho con. Hôm nay con muốn theo Chúa với niềm đam mê, bất cứ nơi nào Chúa dẫn con đi.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.